

ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

Nº albarán : 0080431584
Del. Nbre / Nb: 02.06.2018
Fecha rec: 2000
Rec date :

Destino / To

Cliente : GETRAG S.p.A.
Customer: Direction: Via del Gerani, 5-7

Transportista/Carrier Transport number:242217

Razón social :
Sport name :
Matricula : 2841JWP
Plate Nb :
Remorque : R6095BCT
Remoc.plate : 188768

Planta :
Center :
Puerta de descarga:
Unloading point :
Modugno Bari 70026
Italia

Unidad transporte: : Transp. ind.p. carr.
Del Unit.

Puesto de consumo : 14249
Point of consumption :

Proveedor / Supplier
Codigo : 91000014
Dirección: Polígono Kataide
Address :
City : Mondragon 20500
País : España
Country :

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad		Unidad	Embalaje		Bultos	Etiqueta	Cant/Bu	Nº Pedido	Rec.	Observaciones
		Quantity	Delivered		Reference	Received						
2510311860	C MECANISMOS 251031186	150		PZA	TBA-501494		005	13513918/13513922	30	550003986401		
	180/186-286 5008246346 180186743				TBA-501712		030					
Peso neto total : 1.630,500				Peso bruto total : 1.951,500								
Total net weight:				Total brut weight :								Nº total de palets o contenedores: 005 Total Nb/of palets or containers:

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE
Quantità dichiarata: 150
Quantità effettiva:
Tipo Imballaggio: 5
Quantità Imballi: 5
Conformità alle schede d'imballaggio: ☒ ☐ NO
Data controllo: 06.05.18
Firma:

Observaciones:
Comments :

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado, para su correcta gestión ambiental, será el poseedor final.
Responsability for the correct environmental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.

Conforme / Assigned
Proveedor / Supplier: Fagor Ederlan S. Coop.
Almacén / Warehouse
Transportista / Carrier

A REMPLIR PAR RECEPCION
TO FILL BY THE RECEIVER

2

Ejemplar para el consignatario - Exempleaire du destinataire
Copy for consignee

1 Remitente (nombre, domicilio, país) Expéditeur (nom, adresse, pays) Sender (name, address, country) Fagor Ederlan Koop.E. Torrebaso Pasealekua, 7 20540 - ESKORIATZA (Gipuzkoa) NIF. E5F-20025292 ESPAÑA		NACIONAL ☐ INTERNACIONAL ☐ CMR Ce transport est soumis, non obstant toute clause contraire, à la Convention relative au Contrat de Transport International de Marchandises par Route (CMR) This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR)	
2 Consignatario (nombre, domicilio, país) Destinataire (nom, adresse, pays) Consignee (name, address, country) GETROS S.P.A Via DEI GERONI, 5-7 70026 MODUGNO BARI ITALIA		18 Porteador (nombre, domicilio, país) Transporteur (nom, adresse, pays) Carrier (name, address, country) LIZVORK S.L. C/ La Serna, 8-A 39611 ASTILLERO (Cantabria) C.I.F.: ESB 39787114-B 2.06.18	
3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país) Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays) Place of delivery of the goods (place, country) MODUGNO BARI, ITALIA		19 Porteadores sucesivos (nombre, domicilio, país) Transporteur successifs (nom, adresse, pays) Successive carriers (name, address, pays) • Nombre 1 Autos • Matricula tractor 2841 JWP • Matricula remolque R 6055 BCT	
4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha) Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date) Place and date of taking over the goods (place, country, date) MONDRAGON (ESPAÑA) 02/06/18		20 Reservas y observaciones del porteador Reserves et observations du transporteur Carrier's reservations and observations EL PORTEADOR no se hace responsable de la falta de bultos o deterioro de la mercancía, si la reclamación no viene acompañada de un CERTIFICADO del COMISARIO de averías. El transportista no se responsabiliza de los perjuicios sufridos en la mercancía por exceso de carga, mercancía no declarada en el cmr, mal acondicionamiento, embalaje incorrecto o mercancías no preenfriadas, siendo todo ello responsabilidad del cargador así como las multas por exceso de peso.	
5 Fecha y hora de entrada del vehículo del lugar de carga		6 Fecha y hora de salida del vehículo del lugar de carga	
7 Documentos Anexos Documents annexés Documents attached			
8 Marcas y números Marques et numéros Marks and Nos	9 Número de bultos Nombre de colis Number of packages	10 Clase de embalaje Mode d'emballage Method of packing	11 Naturaleza de la mercancía Nature de la marchandise Nature of the goods
12 N° estadístico N° statistique Statistical number		13 Peso bruto, Kg. Poids brut, Kg. Gross weight in Kg	14 Volumen m ³ Cubage m ³ Volume in m ³
32 Palets AUTOMOCIÓN		8984	
ONU		Etiquetas Labels	
Grupo de embalaje Packing group		(ADP)	
15 Instrucciones del remitente Instructions de l'expéditeur Sender's instructions		21 Especificaciones particulares Conventions particulières Special agreements	
16 Forma de Pago Prescriptions d'affranchissement Instructions as to payment for carriage ☐ Porte pagado/ Franco/ Carriage paid ☐ Porte debido/ Non franco/ Carriage forward		22 A pagar por: To be paid by: Præcio del transportador: Carriage charges: Descuentos: Deductions: Líquido/Balance: Suplementos: Supplem. charges: Gastos accesorios: Other charges: TOTAL	
23 Formalizado en Etabli à Established in MONDRAGON a 2 JUNIO 20 18		17 Reembolso/ Remboursement/ Cash on delivery	
24 Fecha y hora de llegada del vehículo al lugar de descarga		25 Fecha y hora de salida del vehículo del lugar de descarga	
26 ANTONIO MARI CORENA Fagor Ederlan S. Coop. Firma y sello del remitente Signature and stamp of the sender		27 LIZVORK SL TRANSPORTES ESCONY TRANS SL C/ La Serna, 8-A 39611 ASTILLERO (CANTABRIA) Firma y sello del transportista Signature and stamp of the carrier	
		KUEHN + NAGEL S.r.l. Via de Cidamini, 70026 Modugno (BA) Lugar Lieu Place 5 GIU 2018 Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità	

010874

Les parties encadrées de lignes grosses doivent être remplies par le transporteur.
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

y compris et
including and
22 + 24 + 28

à remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
To be completed on the sender's responsibility
1 - 18

En cas de dommages aux marchandises, le transporteur ne sera responsable que si le dommage est dû à une faute ou à une négligence de son fait.
In case of damage to goods, the carrier is only liable if the damage is due to his fault or negligence.